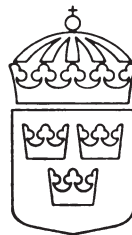


# Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

---

*Utgiven av Utrikesdepartementet*

**SÖ 2002: 13**

## **Nr 13**

### **Ändring av Montrealprotokollet den 16 september 1987 om ämnen som bryter ned ozonskiktet (SÖ 1988: 35)**

### **Peking den 3 december 1999**

Regeringen beslutade den 28 februari 2002 att ratificera ändringen.

Den 28 mars 2002 överlämnades ratifikationsinstrumentet till Förenta nationernas generalsekreterare. Ändringen trädde i kraft den 25 februari 2002 och för Sverige trädde ändringen i kraft den 26 juni 2002.

Riksdagsbehandling: Prop. 2000/01: 130, bet. 2001/02: MJU3, rskr. 2001/02: 36.

De på arabiska, franska, kinesiska ryska och spanska avfattade texterna finns tillgängliga på Utrikesdepartementet, Enheten för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

**AMENDMENT TO THE  
MONTREAL PROTOCOL ON  
SUBSTANCES THAT  
DEplete THE OZONE  
LAYER**

**ÄNDRING AV  
MONTREALPROTOKOLLET  
OM ÄMNEN SOM BRYTER  
NED OZONSKIKTET**

**Article 1: Amendment**

**Artikel 1: Ändring**

**A. Article 2, paragraph 5**

In paragraph 5 of Article 2 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2E there shall be substituted: Articles 2A to 2F

**A. Artikel 2, punkt 5**

I artikel 2, punkt 5 i protokollet skall orden:  
artiklarna 2A till 2E  
ersättas med följande:  
artiklarna 2A till 2F

**B. Article 2, paragraphs 8(a) and 11**

In paragraphs 8(a) and 11 of Article 2 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2H there shall be

**B. Artikel 2, punkt 8 (a) och punkt 11**

I artikel 2, punkt 8 (a) och punkt 11 i protokollet skall orden:

<sup>1</sup> Översättning i enlighet med den i prop. 2000/01: 130 intagna texten.

substituted: Articles 2A to 2I

artiklarna 2A till 2H

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2I

**C. Article 2F, paragraph 8**

The following paragraph shall be added after paragraph 7 of Article 2F of the Protocol:

Each Party producing one or more of these substances shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2004, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C does not exceed, annually, the average of:

(a) The sum of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C and two point eight per cent of its calculated level of consumption in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A; and

(b) The sum of its calculated level of production in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex C and two point eight per cent of its calculated level of production in 1989 of the controlled substances in Group I of Annex A.

However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production of the controlled substances in Group I of Annex C as defined above.

**C. Artikel 2F, punkt 8**

Följande punkt skall läggas till efter artikel 2F, punkt 7 i protokollet:

Varje part som producerar ett eller flera av dessa ämnen skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2004, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade nivå avseende produktion av kontrollerade ämnen under grupp I i bilaga C inte överstiger medeltalet för

(a) summan av den beräknade förbrukningsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C, och 2,8 procent av den beräknade förbrukningsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga A, och

(b) summan av den beräknade produktionsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C, och 2,8 procent av den beräknade produktionsnivån år 1989 avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga A.

För att tillgodose de grundläggande inhemska behoven hos de parter som avses i artikel 5.1 får dock en parts beräknade produktionsnivå överstiga denna gräns med högst 15 procent av den beräknade produktionsnivån avseende de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C.

**D. Article 2I**

The following Article shall be inserted after Article 2H of the Protocol:

*Article 2I: Bromochloromethan*

Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2002, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption and production of the controlled substance in Group III of Annex C does not exceed zero. This paragraph will apply save to the extent that the Parties decide to permit the level of production or consumption that is necessary to satisfy uses agreed by them to be essential.

**E. Article 3**

In Article 3 of the Protocol, for the words:

Articles 2, 2A to 2H there shall be substituted:  
Articles 2, 2A to 2I

**F. Article 4, paragraphs 1 quin and 1 sex**

The following paragraphs shall be added to Article 4 of the Protocol after paragraph 1 qua:

1 quin. As of 1 January 2004, each Party shall ban the import of the controlled substances in Group I of Annex C from any State not party to this Protocol.

1 sex. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substance in Group III of Annex C from any State not party to this Protocol.

**D. Artikel 2I**

Följande artikel skall införas efter artikel 2H i protokollet:

*Artikel 2I: Bromklormetan*

Varje part skall tillse att under den tolv månadersperiod som börjar den 1 januari 2002, och under varje tolv månadersperiod därefter, dess beräknade produktions- eller förbrukningsnivå avseende det kontrollerade ämnet under grupp III i bilaga C inte överstiger noll. Denna punkt skall tillämpas utom i den utsträckning som parterna beslutar att tillåta den produktions- eller förbrukningsnivå som är nödvändig för att tillgodose användningsområden som de enats om är oundgängliga.

**E. Artikel 3**

I artikel 3 i protokollet skall orden:  
artiklarna 2, 2A till 2H  
ersättas med följande:  
artiklarna 2, 2A till 2I

**F. Artikel 4, punkterna 1 quin och 1 sex**

Följande punkter skall läggas till i artikel 4 i protokollet efter punkt 1 qua i protokollet:

1 quin. Från den 1 januari 2004 skall varje part förbjuda import av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C från varje stat som inte är part i detta protokoll.

1 sex. Inom ett år efter det att denna punkt trätt i kraft skall varje part förbjuda import av det kontrollerade ämnet under grupp III i bilaga C från varje stat som inte är part i detta protokoll.

**G. Article 4, paragraphs 2 *quin* and 2 *sex***

The following paragraphs shall be added to Article 4 of the Protocol after paragraph 2 *qua*:

2 *quin*. As of 1 January 2004, each Party shall ban the export of the controlled substances in Group I of Annex C to any State not party to this Protocol.

2 *sex*. Within one year of the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of the controlled substance in Group III of Annex C to any State not party to this Protocol.

**H. Article 4, paragraphs 5 to 7**

In paragraphs 5 to 7 of Article 4 of the Protocol, for the words:

Annexes A and B, Group II of Annex C and Annex E there shall be substituted:

Annexes A, B, C and E

**I. Article 4, paragraph 8**

In paragraph 8 of Article 4 of the Protocol, for the words:

Articles 2A to 2E, Articles 2G and 2H there shall be substituted:

Articles 2A to 2I

**G. Artikel 4, punkterna 2 *quin* och 2 *sex***

Följande punkter skall läggas till i artikel 4 efter punkt 2 *qua* i protokollet:

2 *quin*. Från den 1 januari 2004 skall varje part förbjuda export av de kontrollerade ämnena under grupp I i bilaga C till varje stat som inte är part i detta protokoll.

2 *sex*. Inom ett år efter det att denna punkt trätt i kraft skall varje part förbjuda export av det kontrollerade ämnet under grupp III i bilaga C till varje stat som inte är part i detta protokoll.

**H. Artikel 4, punkterna 5 till 7**

I artikel 4, punkterna 5 till 7 i protokollet skall orden:

bilagorna A och B, grupp II i bilaga C och bilaga E

ersättas med följande:

bilagorna A, B, C och E

**I. Artikel 4, punkt 8**

I artikel 4, punkt 8 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2E, 2G och 2H

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2I

**J. Article 5, paragraph 4**

In paragraph 4 of Article 5 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2H there shall be substituted: Articles 2A to 2I

**K. Article 5, paragraphs 5 and 6**

In paragraphs 5 and 6 of Article 5 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2E there shall be substituted: Articles 2A to 2E and Article 2I

**L. Article 5, paragraph 8 ter (a)**

The following sentence shall be added at the end of subparagraph 8 ter (a) of Article 5 of the Protocol: As of 1 January 2016 each Party operating under paragraph 1 of this Article shall comply with the control measures set out in paragraph 8 of Article 2F and, as the basis for its compliance with these control measures, it shall use the average of its calculated levels of production and consumption in 2015;

**J. Artikel 5, punkt 4**

I artikel 5, punkt 4 i protokollet skall orden: artiklarna 2A till 2H ersättas med följande: artiklarna 2A till 2I

**K. Artikel 5, punkterna 5 och 6**

I artikel 5, punkterna 5 och 6 i protokollet skall orden: artiklarna 2A till 2E ersättas med följande: artiklarna 2A till 2E och 2I

**L. Artikel 5, punkt 8 ter (a)**

Följande mening skall läggas till i slutet av artikel 5.8 ter (a) i protokollet: Från och med den 1 januari 2016 skall varje part som avses i punkt 1 i denna artikel fullgöra de kontrollåtgärder som avses i artikel 2F, punkt 8 och skall basera fullgörandet på medeltalet för dess beräknade produktions- och konsumtionsnivåer år 2015,

**M. Article 6**

In Article 6 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2H there shall be substituted:  
Articles 2A to 2I

**M. Artikel 6**

I artikel 6 i protokollet skall orden:  
artiklarna 2A till 2H  
ersättas med följande:  
artiklarna 2A till 2I

**N. Article 7, paragraph 2**

In paragraph 2 of Article 7 of the Protocol, for the words: Annexes B and C there shall be substituted: Annex B and Groups I and II of Annex C

**N. Artikel 7, punkt 2**

I artikel 7, punkt 2 i protokollet skall orden:  
bilagorna B och C  
ersättas med följande:  
bilaga B och grupperna I och II i bilaga C

**O. Article 7, paragraph 3**

The following sentence shall be added after the first sentence of paragraph 3 of Article 7 of the Protocol:

Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on the annual amount of the controlled substance listed in Annex E used for quarantine and pre-shipment applications.

**O. Artikel 7, punkt 3**

Följande mening skall läggas till efter första meningen i artikel 7, punkt 3 i protokollet:

Varje part skall till sekretariatet lämna statistiska uppgifter om den årliga mängd av det kontrollerade ämnet i bilaga E som används för karantänsbehandling och vid förberedelser för utförsel.

**P. Article 10**

In paragraph 1 of Article 10 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2E there shall be substituted: Articles 2A to 2E and Article 2I

**Q. Article 17**

In Article 17 of the Protocol, for the words: Articles 2A to 2H there shall be substituted: Articles 2A to 2I

**R. Annex C**

The following group shall be added to Annex C to the Protocol:

Group	Group III
Substance	CH <sub>2</sub> BrCl bromochloromethane
Number of Isomers	1
Ozone-Depleting Potential	0,12

**Article 2: Relationship to the 1997 amendment**

No State or regional economic integration organization may deposit an instrument of ratification, acceptance or approval of or accession to this Amendment unless it has previously, or simultaneously, deposited such an instrument to the Amendment adopted at the Ninth Meeting of the Parties in Montreal, 17 September 1997.

**Article 3: Entry into force**

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 2001, provided that at least twenty instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been

**P. Artikel 10**

I artikel 10, punkt 1 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2E

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2E och artikel 2I

**Q. Artikel 17**

I artikel 17 i protokollet skall orden:

artiklarna 2A till 2H

ersättas med följande:

artiklarna 2A till 2I

**R. Bilaga C**

Följande grupp skall läggas till i bilaga C i protokollet:

Grupp	Grupp III
Ämne	CH <sub>2</sub> BrCl Bromklormetan
Antal isomerer	1
Ozonnedbrytande potential	0,12

**Artikel 2: Förhållandet till de ändringar som beslutades 1997**

Ingen stat eller organisation för regional ekonomisk integration får deponera ett ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument avseende detta ändringsdokument såvida den inte tidigare, eller samtidigt, har deponerat ett sådant instrument avseende det ändringsdokument som antogs vid parternas nionde möte i Montreal den 17 september 1997.

**Artikel 3: Ikraftträdande**

1. Detta ändringsdokument skall träda i kraft den 1 januari 2001, förutsatt att minst 20 ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument avseende



deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the ninetieth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment, as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the ninetieth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

ändringarna har deponerats av stater eller organisationer för regional ekonomisk integration som är parter i Montrealprotokollet om ämnen som bryter ned ozonskiktet. Om detta villkor inte är uppfyllt ovannämnda dag, träder ändringarna i kraft på den nittionde dagen efter den dag då villkoret har uppfyllts.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall ett instrument som deponerats av en organisation för regional ekonomisk integration inte räknas för sig utöver de instrument som deponerats av en sådan organisations medlemsstater.

3. Efter det att detta ändringsdokument trätt i kraft i enlighet med punkt 1 skall det träda i kraft för varje annan part i protokollet på den nittionde dagen efter det att dess ratifikations-, godtagande- eller godkännandeinstrument deponerats.













